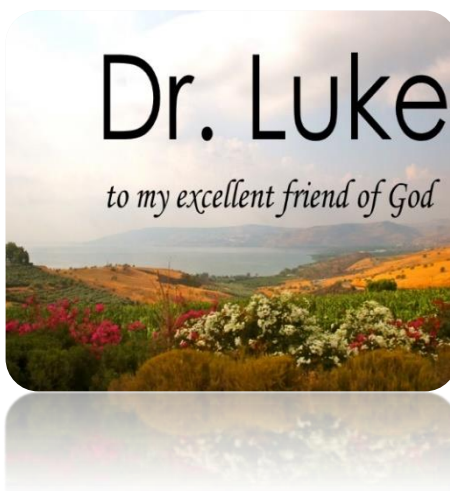


Dr. Luke, the beloved physician, both friend and associate of Paul, unquestionably, His attention to detail is a credit to who he was. Dr. Luke wrote the most detailed history of the early church; which similar details are unseen in any other historical accounts of that era. For example, if there is a question about anything Luke wrote, then: ALL the accounts of every one of the roman Caesars...are equally to be questioned and uncertain as the earliest were written 1,000 years later.



路加医生，备受爱戴的医生，保罗的朋友和同事，毫无疑问，他对细节的关注是他为人的功劳。卢克博士写了最详细的早期教会历史;类似的细节在那个时代的其他历史记录中是看不到的。例如，如果对路加所写的任何东西有疑问，那么:所有罗马凯撒的记述...都同样值得质疑和怀疑，因为最早的记述是在 1000 年后写成的。

And Luke jumps from the birth of Jesus, quietly passing over the 20+ silent years of his childhood, to the baptism of Jesus, and the genealogy of Jesus,

路加从耶稣的诞生，安静地度过了他 20 多年的童年时光，到耶稣的洗礼，以及耶稣的家谱，

1 Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Judaea, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of the region of Ituraea and Trachonitis, and Lysanias the tetrarch of Abilene,

1 该撒提庇留在位第十五年，本丢彼拉多作犹太巡抚，希律作加利利分封的王，他兄弟腓力作以土利亚和特拉可尼地方分封的王，吕撒聂作亚比利尼分封的王，

2 Annas and Caiaphas being the high priests, the word of God came to John the son of Zacharias in the wilderness.

2 亚那和该亚法作大祭司，那时，撒迦利亚的儿子约翰在旷野里，神的话临到他。

3 And he came into all the regions around the Jordan, preaching the baptism of a changed mind for the remission of sins; / in other words, wash your mind...

3 他就来到约但河一带地方，宣讲悔改的洗礼，使罪得赦。

4 As it is written in the book of the words of Isaiah the prophet, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare the way of the Lord, make His paths straight.

4 正如先知以赛亚书上所记的话，说，在旷野有人声喊着说，预备主的道，修直他的路。

5 Every valley will be filled, every mountain and hill will be made low; and the crooked will be made straight, and the rough ways made smooth;

5 一切山洼都要填满，大小山冈都要削平。弯弯曲曲的地方要改为正直，高高低低的道路要改为平坦。

⁶ And all flesh will see the **salvation** / the **Yeshuah** of God.

⁷ Then he said to the massive crowds who came out to be baptized by him, O generation of vipers, **who has warned you to flee from the wrath to come?**

⁸ So, bring forth fruits worthy of a changed mind, and do not begin to say to yourselves, We have Abraham to our father: for I say to you, That God is able to raise up children for Abraham from these stone.

⁹ Now the axe is already laid at the root of the trees: so every tree that does not produce good fruit is chopped down, and thrown into the fire.

¹⁰ And the crowds asked him, saying, What then should we do?

¹¹ He answered and said to them, whoever has two coats, share with the one who has none; and he who has food, let him do the same.

¹² Then tax-gatherers came to be baptized, and said to him, Master, what should we do?

¹³ And he said to them, Collect no more than what you have been ordered to do.

¹⁴ And some soldiers asked Him, And what should we do? And He said to them, Do not take money from anyone by force, or accuse anyone falsely; and be content with your wages.

¹⁵ And while the people waited expectantly, and all were wondering in their hearts about John, if he might be **the Christ** / **the Messiah**, or not;

⁶ 凡有血气的，都要见神的**救恩**。

⁷ 约翰对那出来要受他洗的众人说，毒蛇的种类，谁指示你们逃避将来的忿怒呢？

⁸ 你们要结出果子来，与悔改的心相称，不要自己心里说，有亚伯拉罕为我们的祖宗。我告诉你们，神能从这些石头中，给亚伯拉罕兴起子孙来。

⁹ 现在斧子已经放在树根上，凡不结好果子的树，就砍下来丢在火里。

¹⁰ 众人问他说，这样我们当作什么呢？

¹¹ 约翰回答说，有两件衣裳的，就分给那没有的。有食物的也当这样行。

¹² 又有税吏来要受洗，问他说，夫子，我们当作什么呢？

¹³ 约翰说，除了例定的数目，不要多取。

¹⁴ 又有兵丁问他说，我们当作什么呢？约翰说，不要以强暴待人，也不要讹诈人，自己有钱粮就当知足。

¹⁵ 百姓指望基督来的时候，人都心里猜疑，或者约翰是基督。

¹⁶ John sizing up the situation, said to them all, I indeed baptize you with water; but **One is coming who is mightier than I**, and I am not worthy to untie the strap of His sandals: **He will baptize you with the Holy Spirit and with fire:**

¹⁷ **whose winnowing fork is in His hand, and He will clear His threshing floor, and gather the wheat into His barn; but He will burn the chaff in fire that is never quenched.**

¹⁸ And with many other exhortations he also preached the good news to the people.

¹⁹ But when Herod the tetrarch was criticized by him for Herodias his brother Philip's wife, and for all the evil things Herod had done,

²⁰ added to everything else -- he locked up John in prison.

²¹ **Now it happened when all the people were baptized, that Jesus also was baptized, and while He was praying, heaven was opened,**

²² **and the Holy Spirit descended upon Him in a bodily form like a dove, and a voice came from heaven: You are My beloved Son; in You I am well pleased.**

The genealogy of Jesus, the Son of man

²³ **And as He began His ministry, Jesus was about thirty years old, being - as was supposed, the son of Joseph, the son of Eli,**

²⁴ the son of Matthat, the son of Levi, the son of Melchi, the son of Jannai, the son of Joseph,

¹⁶ 约翰说，我是用水给你们施洗，**但有一位能力比我更大的要来**，我就是给他解鞋带也不配。**他要用圣灵与火给你们施洗。**

¹⁷ **他手里拿着簸箕，要扬净他的场，把麦子收在仓里，把糠用不灭的火烧尽了。**

¹⁸ 约翰又用许多别的话劝百姓，向他们传福音。

¹⁹ 只是分封的王希律，因他兄弟之妻希罗底的缘故，并因他所行的一切恶事，受了约翰的责备，

²⁰ 又另外添了一件，就是把约翰收在监里。

²¹ **众百姓都受了洗，耶稣也受了洗，正祷告的时候，天就开了，**

²² **圣灵降临在他身上，形状仿佛鸽子。又有声音从天上来，说，你是我的爱子，我喜悦你。**

耶稣的家谱

²³ **耶稣开头传道，年纪约有三十岁，依人看来，他是约瑟的儿子，约瑟是希里的儿子，**

²⁴ 希里是玛塔的儿子，玛塔是利未的儿子，利未是麦基的儿子，麦基是雅拿的儿子，雅拿是约瑟的儿子。

²⁵ the son of Mattathias, the son of Amos, the son of Nahum, the son of Hesli, the son of Naggai,

²⁶ the son of Maath, the son of Mattathias, the son of Semein, the son of Josech, the son of Joda,

²⁷ the son of Joanan, the son of Rhesa, the son of Zerubbabel, the son of Salathiel, the son of Neri,

²⁸ the son of Melchi, the son of Addi, the son of Cosam, the son of Elmadam, the son of Er,

²⁹ the son of Joshua, the son of Eliezer, the son of Jorim, the son of Matthat, the son of Levi,

³⁰ the son of Simeon, the son of Judah, the son of Joseph, the son of Jonam, the son of Eliakim,

³¹ the son of Melea, the son of Menna, the son of Mattatha, the son of Nathan, the son of **David**,

³² the son of **Jesse**, the son of **Obed**, the son of **Boaz**, the son of Salmon, the son of Nahshon,

³³ the son of Aminadab, the son of Admin, the son of Aram, the son of Ram, the son of Hezron, the son of **Perez**, the son of **Judah**,

³⁴ the son of **Jacob**, the son of **Isaac**, the son of **Abraham**, the son of Terah, the son of Nahor,

³⁵ the son of Serug, the son of Reu, the son of **Peleg**, the son of **Heber**, the son of Shelah,

³⁶ the son of Cainan, the son of Arphaxad, the son of **Shem**, the son of **Noah**, the son of Lamech,

³⁷ the son of **Methuselah**, the son of **Enoch**, the son of Jared, the son of Mahlaleel, the son of Cainan,

³⁸ the son of Enosh, the son of **Seth**, the son of

Adam, **the son of God**.

²⁵ 约瑟是玛他提亚的儿子，玛他提亚是亚摩斯的儿子，亚摩斯是拿鸿的儿子，拿鸿是以斯利的儿子，以斯利是拿该的儿子

²⁶ 拿该是玛押的儿子，玛押是玛他提亚的儿子，玛他提亚是西美的儿子，西美是约瑟的儿子，约瑟是犹大的儿子，犹大是约亚拿的儿子，

²⁷ 约亚拿是利撒的儿子，利撒是所罗巴伯的儿子，所罗巴伯是撒拉铁的儿子，撒拉铁是尼利的儿子，尼利是麦基的儿子，

²⁸ 麦基是亚底的儿子，亚底是哥桑的儿子，哥桑是以摩当的儿子，以摩当是珥的儿子，珥是约细的儿子，

²⁹ 约细是以利以谢的儿子，以利以谢是约令的儿子，约令是玛塔的儿子，玛塔是利未的儿子，

³⁰ 利未是西缅的儿子，西缅是犹大的儿子，犹大是约瑟的儿子，约瑟是约南的儿子，约南是以利亚敬的儿子，

³¹ 以利亚敬是米利亚的儿子，米利亚是买南的儿子，买南是玛达他的儿子，玛达他是拿单的儿子，拿单是**大卫**的儿子，

³² 大卫是**耶西**的儿子，耶西是**俄备得**的儿子，俄备得是**波阿斯**的儿子，波阿斯是撒门的儿子，撒门是拿顺的儿子，

³³ 拿顺是亚米拿达的儿子，亚米拿达是亚兰的儿子，亚兰是希斯仑的儿子，希斯仑是**法勒斯**的儿子，法勒斯是**犹大**的儿子，

³⁴ 犹大是**雅各**的儿子，雅各是**以撒**的儿子，以撒是**亚伯拉罕**的儿子，亚伯拉罕是他拉的儿子，他拉是拿鹤的儿子，

³⁵ 拿鹤是西鹿的儿子，西鹿是拉吴的儿子，拉吴是**法勒**的儿子，法勒是**希伯**的儿子，希伯是沙拉的儿子，

³⁶ 沙拉是该南的儿子，该南是亚法撒的儿子，亚法撒是**闪**的儿子，闪是**挪亚**的儿子，挪亚是拉麦的儿子，

³⁷ 拉麦是**玛土撒拉**的儿子，玛土撒拉是**以诺**的儿子，以诺是雅列的儿子，雅列是玛勒列的儿子，玛勒列是该南的儿子，该南是以挪士的儿子，

³⁸ 以挪士是**塞特**的儿子，塞特是**亚当**的儿子，

亚当是神的儿子。